

## Liebe Leserinnen und Leser, gönnen Sie sich zu Weihnachten eine Klartext-Kur!

### Nehmen Sie Anwaltsdeutsch,

Als sie [Anspruchsgegner zu 1) und 2)] <sup>1</sup>in einer den Eigentümer zur Geltendmachung eines Besitzstörungsanspruches berechtigenden Art und Weise <sup>2+3</sup>Aufenthalt in einem Stallgebäude genommen hatten, traten bei der Anspruchsgegnerin zu 1) <sup>1</sup>bestimmte, die Gewährung von Sonderurlaub rechtfertigende Umstände <sup>3+4</sup> ein, in deren Folge sie ihren <sup>1</sup>unterhaltsberechtigten minderjährigen, <sup>5</sup>männlichen Nachkommen in die <sup>1+6</sup>Behältermitte eines zur häufigen, von oben erfolgenden Nachbefüllung (Topload) mit Alleinfutter (nach EU-VO) bestimmten Futtermittelbehältnisses <sup>7</sup>legte, da sie und der Anspruchsgegner zu 2) <sup>1+6</sup>aufgrund des drohenden Verstoßes gegen die Verpflichtung von Betriebsinhabern mit Beherbergungsbetrieben, die sich nach Anzahl und Breite der Ausgänge und Notausgänge richtende höchstzulässige Personenzahl nicht zu überschreiten, keine <sup>2</sup>Aufnahme in einem <sup>2</sup>Beherbergungsbetrieb mehr gefunden hatten.

### lassen Sie die Kur einwirken.

- ✓ <sup>1</sup>**Tipp 1: Irrelevante Details entfernen:** „in ... Eigentümer ...“
- ✓ <sup>2</sup>**Tipp 2: Behördendeutsch ersetzen/an Zielgruppe anpassen:** Statt „Aufenthalt nehmen“ → ankommen, an einem Ort sein: „Sie waren dort“.
- ✓ <sup>3</sup>**Tipp 3: Konkretisieren:** Um welche „Umstände“ geht es?  
~~✓ Todesfall eines nahen Angehörigen~~  
~~✓ Eheschließung~~  
 ✓ Geburt eines Kindes, männl./weibl.
- ✓ <sup>4</sup>**Tipp 4: Substantiv-Konstrukte durch Verben auflösen:** statt „Geburt eines Kindes“ → „sie brachte ein Kind zur Welt/gebar ein Kind“.
- ✓ <sup>5</sup>**Tipp 5: Es einfacher sagen:** statt „männl. Nachkomme“ → „Sohn“.
- ✓ \*„Windeln ...“ eingefügt, Anmerkung der Redaktion.
- ✓ <sup>6</sup>**Tipp 6: Sätze entschachteln, Attribute auslagern:** Hier sind zwischen Artikel („eines“) und Satzobjekt („Futtermittelbehältnis“) 20 (!) erläuternde Attribute eingeschoben. Unten sind es sogar 31 Attribute!!! Das katapultierte jeden Leser raus! → **Regel:** Die zulässige Höchstgrenze liegt bei 6 Attributen!
- ✓ <sup>7</sup>**Tipp 7: Fachjargon ersetzen:** statt „Futtermittelbehältnis“ → „Krippe“, statt „Beherbergungsbetrieb“ → „Herberge“. **Regel** „Zielgruppencheck“: Kann die Zielgruppe den Begriff verstehen? Wenn nein, ersetzen.

### Entdecken Sie

Als sie  
 dort waren,  
 gebar sie  
 einen Sohn  
 und wickelte ihn in Windeln\* und legte ihn in eine Krippe.  
 Denn sie hatten sonst  
 keinen Platz in der Herberge.\*

... das Geheimnis von Klartext.

*(Das Christkind ist da)\**

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr wünscht

Eva Engelken

**P. S. ☺)) Falls Sie noch ein Weihnachtsgeschenk suchen: Eva Engelken – Klartext für Anwälte. Kommunikation in Wort und Schrift. ISBN: 978-3-7093-0320-7 – Linde Verlag Wien 2010 – 216 Seiten geb., 24,90 € €**